



༄༅། །གདུགས་དཀར་ལྗོག་པ་ནི།  
Averting Obstacles through Sitātapatrā

བཅོམ་ལྷན་གདུགས་དཀར་ལྷ་ཚོགས་རྣམས། །  
chomden dukkar lhatsok nam  
Bhagavatī Sitātapatrā, and your hosts of deities,

མཐུ་སྟོབས་ཐོགས་པ་མི་མངའ་ཞིང་། །  
tutob tokpa mi nga shying  
Through your unobstructed power and strength,

ཐུགས་རྗེ་སློན་ལམ་མཐུ་བཅོན་པས། །  
tukjé mönlam tutsenpé  
And the force of your compassionate aspirations,

བདག་གིས་ངེ་ལྷར་གསོལ་བ་བཞིན། །  
dak gi jitar solwa shyin  
May you fulfil these prayers of ours:

སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་དར་བ་དང་། །  
sangye tenpa darwa dang  
Cause the teachings of Buddha to flourish,

སེམས་ཅན་བདེ་དང་ལྷན་པར་མཛོད། །

semchen dé dang denpar dzö  
And all beings to gain happiness!

རྒྱ་རྒྱུར་ཡོན་བདག་འཁོར་བཅས་ཀྱི།  
gyujor yöndak khor ché kyi  
For our patrons and those around us,

ཆག་ཆེ་ཉམ་ང་བསྐྱོད་ཏུ་གསོལ།  
chak ché nyam nga dok tu sol  
May tragedy and disaster be averted!

མི་ལམ་མཚན་མ་ངན་བ་སྐྱོད།  
milam tsenma ngenpa \*dok1  
May all bad signs in dreams be dispelled!

ཏྟགས་དང་ཉེན་འབྲེལ་ངན་བ་སྐྱོད།  
tak dang tendrel ngenpa \*dok  
May all inauspicious omens and circumstances be averted!  
དག་འདྲེ་བསམ་སྐྱོར་ངན་བ་སྐྱོད།  
dra dré samjor ngenpa \*dok  
May the malevolence and harm of enemies and hostile forces be averted!

ཉམ་ངན་བརྒྱད་ཅུ་ཙ་བཞི་སྐྱོད།  
té ngen gyechu tsashyi \*dok  
May the eighty-four evil omens be averted!

ཡེ་འདྲོག་སུམ་བརྒྱ་དུག་ཅུ་སྐྱོད།  
yedrok sumgya drukchu \*dok  
May the three hundred and sixty forms of daily suffering be averted!

ནད་རིགས་བཞི་བརྒྱ་ཙ་བཞི་སྐྱོད།  
né rik shyigya tsashyi \*dok  
May the four hundred and four types of disease<sup>2</sup> be averted!

བགོགས་རིགས་སྟོང་མཉམ་བརྒྱད་ཅུ་སྐྱོད།  
gek rik tongtrak gyechu \*dok  
May the eighty thousand types of obstacle-making forces be averted!

དུས་མིན་འཆི་བ་རྣམ་བརྒྱད་སྐྱོད།  
dümin chiwa nam gyé \*dok  
May the eight kinds of untimely death be averted!

ཡས་ཀྱི་བདུད་དུ་གཡོས་པ་སྒོག།  
yé kyi dü du yöpa \*dok  
May initial misfortune be averted!3

མས་ཀྱི་སྲི་རུ་ལངས་པ་སྒོག།  
mé kyi si ru langpa \*dok  
May persistent misfortune be averted!4

དངུལ་བའི་གཤེད་དུ་བསྐྱོས་པ་སྒོག།  
tralwé shé du köpa \*dok  
May fatal conflict be averted!

པ་མེས་དུར་སྲི་ལངས་པ་སྒོག།  
pamé dursi langpa \*dok  
May misfortune arising from mistreatment of ancestral spirits be averted!

མི་ལ་ནད་དུ་གཉོང་བ་སྒོག།  
mi la né du tongwa \*dok  
May sickness among men and women be averted!

ཕྱགས་ལ་གོད་ཁ་བྱེད་པ་སྒོག།  
chuk la gökha jeba \*dok  
May loss in our resources be averted!

གནམ་གྱི་དལ་ཁ་ཐེབས་པ་སྒོག།  
nam gyi dalkha tebpa \*dok  
May calamities in the atmosphere be averted!

ས་ཡི་དུག་མདའ་གཡོས་པ་སྒོག།  
sa yi dukda yöpa \*dok  
May calamities on the earth be averted!

སླེ་བ་སྐར་ཁ་ངན་པ་སྒོག།  
mewa parkha ngenpa \*dok  
May unfavourable signs in astrological squares and trigrams be averted!

སྐྱེག་དང་ཕུང་སྲི་ལངས་པ་སྒོག་ཏུ་གསོལ།  
kek dang pungsi langpa \*dok  
May astrological hindrances and recurrent calamity be averted!